

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
2 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 77(а) повестки дня

Мировой океан и морское право**Письмо постоянных представителей Индонезии, Малайзии и Сингапура при Организации Объединенных Наций от 22 октября 2007 года на имя Генерального секретаря**

Имеем честь информировать Вас о том, что правительства Индонезии, Малайзии и Сингапура в тесном взаимодействии с Международной морской организацией провели 4–6 сентября 2007 года в Сингапуре совещание по вопросам укрепления охраны и безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах. Это совещание стало продолжением аналогичных совещаний, состоявшихся 7 и 8 сентября 2005 года в Джакарте и 18–20 сентября 2006 года в Куала-Лумпуре, на которых прибрежные государства и другие заинтересованные стороны обсуждали вопросы взаимодействия в укреплении охраны, безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах, не нарушая при этом суверенитета и территориальной целостности прибрежных государств.

На Сингапурском совещании был официально создан Механизм сотрудничества по укреплению безопасности судоходства в Малаккском и Сингапурском проливах и защите их окружающей среды. На совещании было принято Сингапурское заявление (см. приложение), в котором подчеркивается необходимость обеспечения дальнейшей поддержки работы Трехсторонней группы технических экспертов по безопасности судоходства в деле укрепления безопасности судоходства в этих проливах и защиты их окружающей среды, а также Механизма взаимодействия, созданного прибрежными государствами для развития диалога и тесного сотрудничества между прибрежными государствами, государствами-пользователями, сектором морского судоходства и другими заинтересованными сторонами по вопросам обеспечения безопасности судоходства и защиты окружающей среды.



Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 77(а) повестки дня. Надеемся, что этот документ станет важным вкладом в обсуждение этого пункта повестки дня.

(Подпись) Р.М. Марти М. **Наталегав**
Посол и Постоянный представитель
Постоянное представительство Индонезии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Хамидон **Али**
Посол и Постоянный представитель
Постоянное представительство Малайзии
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Вану Гопала **Менон**
Посол и Постоянный представитель
Постоянное представительство Сингапура
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму постоянных представителей Индонезии, Малайзии и Сингапура при Организации Объединенных Наций от 22 октября 2007 года на имя Генерального секретаря

Сингапурское заявление об укреплении охраны и безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах

Сингапур, 6 сентября 2007 года

Правительство Республики Сингапур и Международная морская организация (именуемая далее «ИМО») во исполнение решений Совещания по укреплению охраны и безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах, состоявшегося 18–20 сентября 2006 года в Куала-Лумпуре, Малайзия (именуемого далее «Куала-Лумпурским совещанием»), а также решений девяносто седьмой сессии Совета Международной морской организации, касающихся защиты жизненно важных судоходных путей, создали совещание по вопросам укрепления охраны и безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах, состоявшее 4–6 сентября 2007 года (именуемого далее «Сингапурским совещанием»). Сингапурское совещание было организовано совместно с правительством Республики Индонезия и правительством Малайзии.

Цель Сингапурского совещания состояла в том, чтобы обеспечить форум для обсуждения вопросов в развитие итогов Совещания по укреплению охраны и безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах, состоявшегося 7 и 8 сентября 2005 года в Джакарте, Индонезия (далее именуемого «Джакартским совещанием»), и Куала-Лумпурского совещания. На Сингапурском совещании Индонезия, Малайзия и Сингапур (коллективно именуемые далее «прибрежные государства») представили, среди прочего: информацию о принятых ими мерах для укрепления охраны и безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах (именуемых далее «проливами») после Куала-Лумпурского совещания; подробную информацию о Механизме сотрудничества, который они создали после того, как представили соответствующий проект на Куала-Лумпурском совещании; и о прогрессе, достигнутом в привлечении спонсоров для шести проектов укрепления безопасности судоходства и окружающей среды в проливах, которые они представили на Куала-Лумпурском совещании. Прибрежные государства, государства-пользователи и те, кто использует проливы, обменялись мнениями по связанным с этим вопросам, и участников ознакомили с последними событиями, произошедшими после начала осуществления показательного проекта морской электронной магистрали для Малаккского и Сингапурского проливов.

В работе Сингапурского совещания приняли участие представители Индонезии, Малайзии и Сингапура, а также делегации следующих стран:

Австралии	Либерии
Анголы	Мьянмы
Багамских Островов	Новой Зеландии
Бангладеш	Норвегии
Бельгии	Объединенных Арабских Эмиратов
Брунея-Даруссалама	Панамы

Германии	Папуа — Новой Гвинеи
Греции	Республики Корея
Дании	Российской Федерации
Индии	Саудовской Аравии
Италии	Соединенного Королевства Велико-
Камбоджи	британии и Северной Ирландии
Канады	Соединенных Штатов
Кении	Таиланда
Кипра	Турции
Китая	Украины
Корейской Народно-Демократи-	Филиппин
ческой Республики	Финляндии
Лаосской Народно-Демократи-	Швеции
ческой Республики	Южной Африки
	Японии

В работе совещания приняли участие также представитель специализированного учреждения Организации Объединенных Наций:

Группы Всемирного банка

и наблюдатели от следующих международных организаций:

Международной гидрографической организации (МГО),

а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций:

Международной палаты судоходства (МПС)

Международной федерации транспортников (МФТ)

Международной ассоциации морской помощи судоходству и маячных служб (ИАЛА)

БИМКО

Международного морского форума нефтяных компаний (ОКИМФ)

Международной федерации ассоциаций капитанов судов (МФАКС)

Международной ассоциации независимых владельцев танкеров (ИНТЕРТАНКО)

Международной группы ассоциаций страхования (Клубы «Пи энд Ай»)

Международной федерации владельцев танкеров по предотвращению загрязнения (ИТОПФ)

Общества международных операторов газозовозов и газовых терминалов (ОМОГТ)

Международной ассоциации владельцев парцельных танкеров (МАВПТ)

Совета по Малаккскому проливу

Фонда «Ниппон»

Азиатского форума судовладельцев

Сингапурское совещание,

подтверждая Батамское совместное заявление, принятое 2 августа 2005 года на четвертом Трехстороннем совещании министров прибрежных государств по Малаккскому и Сингапурскому проливам,

ссылаясь на результаты, достигнутые на Джакартском и Куала-Лумпурском совещаниях, и подтверждая также Джакартское заявление¹, принятое 8 сентября 2005 года на этом совещании, и Куала-Лумпурское заявление², принятое на Куала-Лумпурском совещании 20 сентября 2006 года,

ссылаясь также на то, что эти проливы расположены в территориальном море Индонезии, Малайзии и Сингапура и в районе континентального шельфа и исключительной экономической зоне Индонезии и Малайзии и представляют собой проливы, используемые для международного судоходства согласно определению, содержащемуся в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (именуемой далее ЮНКЛОС),

признавая сохраняющееся стратегическое значение этих проливов для регионального и глобального торгового судоходства и необходимость обеспечения того, чтобы они всегда оставались безопасными и открытыми для мореплавания,

признавая также важное значение укрепления охраны и безопасности и защиты морской окружающей среды этих проливов, а также возможность того, что совершаемые в них противозаконные акты могут оказывать негативное воздействие на движение проходящих через них судов и, следовательно, на торговлю и экономику,

признавая далее не менее важную роль этих проливов в содействии развитию экономики и росту благосостояния народов других государств,

подтверждая суверенитет, суверенные права, юрисдикцию и территориальную целостность прибрежных государств в отношении этих проливов согласно нормам международного права, в частности положениям ЮНКЛОС, а также то, что главную ответственность за обеспечение безопасности судоходства, защиту окружающей среды и охрану на море в обоих проливах несут прибрежные государства,

выражая признательность Трехсторонней группе технических экспертов по безопасности мореплавания (далее именуемой «ТГТЭ по безопасности мореплавания») за ее неустанные усилия и достижения в деле укрепления безопасности судоходства в проливах и защиты их морской окружающей среды,

признавая, что ТГТЭ является эффективным механизмом развития будущего сотрудничества между заинтересованными сторонами в соответствии со статьей 43 ЮНКЛОС,

признавая также важную роль Международной морской организации, государств-пользователей, сектора судоходства и других заинтересованных сторон в сотрудничестве с прибрежными государствами в деле укрепления безопасности судоходства и защиты окружающей среды, а также в обеспечении непрерывного движения судов по этим морским путям,

¹ Джакартское заявление содержится в документе IMO/JKT 1/2. Его можно также найти в документе C/ES.23/8 (Генеральный секретарь), приложение 2, и в документе IMO/SGP 1/INF.3, приложение 5.

² Куала-Лумпурское заявление содержится в документе IMO/KUL 1/4. Его можно также найти в документе C 97/12 (Генеральный секретарь), приложение 2, и в документе IMO/SGP 1/INF.3, приложение 6.

приветствуя прогресс, достигнутый в деле осуществления показательного проекта морской электронной магистрали для Малаккского и Сингапурского проливов,

высоко оценивая существенные и эффективные усилия, прилагаемые прибрежными государствами после Куала-Лумпурского совещания в целях укрепления безопасности судоходства, защиты окружающей среды и охраны в проливах, в частности усилия, направленные на значительное сокращение числа инцидентов, связанных с морским судоходством и с разливом нефти из судов, а также числа вооруженного разбоя и других незаконных актов, направленных против судов,

высоко оценивая также совместные усилия вооруженных сил прибрежных государств в содействии обеспечению безопасности в проливах посредством скоординированного патрулирования в Малаккском проливе и патрулирования морских районов с помощью воздушного наблюдения, что было официально оформлено подписанием 21 апреля 2006 года Стандартных оперативных процедур патрулирования в Малаккском проливе,

приветствуя с удовлетворением создание прибрежными государствами механизма сотрудничества между прибрежными государствами и государствами-пользователями в обеспечении безопасности судоходства и защите окружающей среды в проливах³, включающего три компонента, а именно: Форум сотрудничества, Комитет по координации проектов и «Помощь Фонду судоходства» (именуемого далее «Механизмом сотрудничества»), для содействия регулярному обсуждению, обмену информацией и сотрудничеству между прибрежными государствами, государствами-пользователями, сектором морского судоходства и другими заинтересованными сторонами в укреплении безопасности судоходства в проливах и защиты их окружающей среды,

признавая, что создание Механизма сотрудничества, несмотря на роль Трехсторонней группы технических экспертов по безопасности мореплавания (ТГТЭ), является историческим событием и важнейшим достижением в сотрудничестве между государствами, граничащими с Заливом, который используется для международного судоходства, государствами-пользователями, а также другими заинтересованными сторонами, и впервые стало воплощением духа и целей статьи 43 ЮНКЛОС,

признавая также важность и потенциал Механизма сотрудничества в развитии диалога и сотрудничества в вопросах, касающихся укрепления судоходства в проливах и защиты их окружающей среды,

отмечая с удовлетворением, что Центр по обмену информацией (именуемый далее «Центр») Регионального соглашения о сотрудничестве в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем в отношении судов в Азии уже функционирует, и приветствуя заявления Индонезии и Малайзии о готовности сотрудничать с Центром,

отмечая также с удовлетворением вклад, который внесли и продолжают вносить государства и другие заинтересованные стороны в укрепление безопасности судоходства в проливах и защиту их окружающей среды,

³ См. документ IMO/SGP 1/2.1/1 (Индонезия, Малайзия и Сингапур).

напоминая, что прибрежные государства определили на Куала-Лумпурском совещании шесть проектов, направленных на укрепление безопасности судоходства в проливах и защиту их окружающей среды (именуемых далее «шесть проектов»), и что Куала-Лумпурское совещание признало необходимость оказания поддержки осуществлению этих шести проектов,

отдавая должное государствам, которые начали процесс или приняли меры для оказания поддержки или осуществления некоторых из этих шести проектов или их частей,

стремясь обеспечить, чтобы эти проливы всегда оставались безопасными и открытыми для международного судоходства, как это предусмотрено международным правом, в частности ЮНКЛОС, и в соответствующих случаях положениями национального законодательства, и развивать и укреплять существующие механизмы и меры сотрудничества в этой области,

стремясь также укреплять охрану, безопасность и защиту окружающей среды в проливах,

постановило:

а) и впредь поддерживать и поощрять работу ТГТЭ по безопасности мореплавания, направленную на укрепление безопасности судоходства в проливах и защиту их морской среды;

б) поддерживать и поощрять работу Механизма сотрудничества, включающего Форум сотрудничества, Комитет по координации проектов и «помощь Фонду судоходства»;

в) государства-пользователи, сектор морского судоходства и другие заинтересованные стороны должны стремиться участвовать в работе Механизма сотрудничества и предпринимать усилия для содействия на добровольной основе его работе;

г) оказывать поддержку представленным на Куала-Лумпурском совещании проектам⁴ или их частям, которые еще не имеют спонсоров; и

е) прибрежные государства должны продолжать свои усилия, направленные на укрепление безопасности судоходства в проливах, и такие усилия следует поддерживать и поощрять;

рекомендовало ИМО участвовать в работе Механизма сотрудничества, продолжать сотрудничество с прибрежными государствами и оказывать им любую возможную помощь в привлечении спонсоров для представленных на Куала-Лумпурском совещании проектов, а также тех, кто мог бы оказать содействие в обслуживании, ремонте и замене вспомогательных средств для обеспечения судоходства в проливах;

выразило глубокую признательность правительству Республики Сингапур за прекрасную организацию, условия и щедрое гостеприимство, которые были обеспечены на Сингапурском совещании; а также правительствам Республики Индонезия, Малайзии и Республики Сингапур и Международной морской ор-

⁴ См. документ ИМО/KUL 1/3. Прибрежные государства усовершенствовали проекты, представленные на Куала-Лумпурском совещании, и обновленные варианты этих проектов содержатся в документе ИМО/SGP 1/3 (Индонезия, Малайзия и Сингапур).

ганизации за их энергичные усилия по подготовке Сингапурского совещания и обеспечение его успешного завершения.
